



*Senlime*

Groupe espérantiste de  
Verviers



La

de Esperanto-grupo Verviersa

Avec le soutien de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles

TRIMONATA INFORMILO PRI ESPERANTO EN LA VERVIERSA REGIONO

En cas de non-distribution, merci de  
renvoyer à l'éditeur responsable:

Jean-Marie Jacques,  
5 rue Joseph Wauters  
BE-4800 VERVIERS

Informations en français  
Informoj en la franca lingvo:

Tel. +32-(0)87/33.02.92

Mail: [jeajacques@voo.be](mailto:jeajacques@voo.be)

Esperantista Grupo de Verviers  
J.-M. Jacques, 5 rue J. Wauters  
BE-4800 VERVIERS

Informatie in het Nederlands  
Informoj en la nederlanda:

Tel. xx-31-(0)43-455.14.36

Mail: [parren.media@planet.nl](mailto:parren.media@planet.nl)

P.H.H. Parren, Heimansstr. 16  
NL-6285 AM EPEN

Informationen auf deutsch  
Informoj en la germana:

Tel. xx-49-2406-7809

Mail: [klaus.hogen@web.de](mailto:klaus.hogen@web.de)

K. Hogen, Auf der Pief 22  
DE-52134 HERZOGENRATH

**Aperas kvarfoje en jaro  
kaj rete elŝuteblis ĉe  
[www.senlime.org](http://www.senlime.org)**

**Prezroj por BE, NL kaj DE:  
Unuopa n-ro : 4 EUR  
Jara abono : 12 EUR**

Abono al la **papera** versio de nia  
informilo (12 €) eblas sed **NE** en-  
havas la kotizon al **Senlime** (10 €).

Bonvolu pagi prefere jam en januaro  
**NUR** al la konto :

**BE41 9795 3271 4810**

BIC : ARSPBE22

(banque: Argenta) de **Senlime**,  
25 rue Pierre Fluche,  
4800 VERVIERS, Belgio

## ENHAVO :

**p. 1: Corona virus!**

**p. 2: Verviersa kalendaro 2020 (1)**

**p. 3: Niaj programeroj lupee**

**p. 4: Verviersa angulo ("Zink", libro de D. Van Reybrouck)**

**p. 5: Apprenez l'espéranto (leçon 1)**

**p. 6: Apprenez l'espéranto (leçons 2, 3, 4)**

Nous sommes au regret de devoir vous annoncer la suspension de nos activités pour une longue durée: celle, hélas imprévisible, de cette pandémie Corona-virus. En attendant, rendez-vous sur internet!

Cependant une réunion exceptionnelle du groupe espérantiste de Verviers a pu se tenir, en janvier (en petit comité), à la demande de la RTBF, pour une émission télévisée «Tout le Baz'Art» consacrée à l'écrivain David Van Reybrouck, qui a tenu à emmener la présentatrice, Hadja Lahbib, au Sélect, mentionné dans son petit livre «Zinc» (traduit en espéranto – extrait en page 4)! Vous devriez encore pouvoir voir ou revoir cette émission sur RTBF AUVIO:

[https://www.rtf.be/auvio/detail\\_tout-le-baz-art?id=2608356&t=374](https://www.rtf.be/auvio/detail_tout-le-baz-art?id=2608356&t=374)

En cette période, prenez soin de vous, quel que soit votre âge. Je vous rappelle que selon le journal «La Dernière Heure», on déplore le décès d'une jeune fille de 12 ans, frappée par le Corona-virus, dont les parents avaient en vain appelé les secours en... anglais: ils n'ont pas été compris. On attend bien entendu les conclusions de l'enquête ouverte mais nous ne pouvons que vous rappeler de vous méfier des slogans tels que «Avec l'anglais on va partout»: c'est une affirmation complètement exagérée et nous nous devons de vous rappeler qu'il existe une meilleure solution: l'espéranto, bien plus facile à apprendre... et à comprendre. Si vous n'avez pas internet, vous pourrez l'apprendre grâce à notre ancien cours pour radio Barcarolle (Lambermont), dont les 4 premières leçons terminent ce numéro (p. 5 et 6) et les 6 dernières vous parviendront ultérieurement (pour progresser valablement, limitez vous à une leçon par semaine, mais répétez-la plusieurs fois/jours dans la semaine).

Rappelons enfin que, si nos deux sites sur internet ont été supprimés par leurs hébergeurs respectifs (**VOO** et **OVH**, que nous rebaptiserons **Hou!**), un nouveau site (<http://esperanto-grupo-verviers.simplesite.com/>) assure notre présence sur internet: c'est le meilleur moyen de vous tenir au courant des mises à jour de nos activités, via la page «programo» (pour l'essentiel, en français)..., et de télécharger gratuitement le dernier numéro de ce bulletin d'informations.

# ESPERANTO ★

## KALENDARO 2020 (1)



La grupo de Verviers publikigas ĉi-tie sian propran programon.

Tradicie, **Trilandaj renkontiĝoj** estu organizitaj de kiu ajn esperantisto aŭ grupo en la Eŭregiono Mozo-Rejno.

Ili iam okazis dufoje en jaro (printempe kaj aŭtune), laŭvice en ĉiu el la tri landoj (BE, DE, NL)...

Pro tio, tiu-ĉi agendo eventuale povas enhavi programerojn de aliaj lokaj grupoj sed ĝi neniel iĝu kompleta kalendaro de Eo-aranĝoj (aliaj ekzistas).

Por kiu ajn propono pri kunlaboro, ĉiam ege bonvena kaj atendata, bonvolu kontakti, prefere rete kaj kiel eble plej frue, la responsulon pri la kalendaro kaj sekretario de la Verviersa Eo-grupo (**Senlime-Verviers**):

Jean-Marie Jacques  
([jeajacques@voo.be](mailto:jeajacques@voo.be)).

**01-17** Vintra paŭzo: ni **NE** kunvenos.

**02-21** Vintra paŭzo: ni **NE** kunvenos.

**03-20** 20h00 Kelmis, Select: "Francaj vortoj surprizaj" (4): prelego de Raymond Demarche.  
Inf. [jeajacques@voo.be](mailto:jeajacques@voo.be)

**04-17** 20h00 Kelmis, Select: ni ludos skrablon en esperanto (aŭ alian ludon se necesos).  
Inf. [didlousberg@gmail.com](mailto:didlousberg@gmail.com)

**04-30 ---> 05-03** Tilff: PEKo Printempa Esperanto Kongreso  
Inf. [info@verdajskoltoj.net](mailto:info@verdajskoltoj.net)

**05-15** 20h00 Kelmis, Select: Filmo de J. Jacob pri la "Reĝa Milita Tattoo en Edinburgo".  
Inf. [J. Jacob \(+32-87/22.10.79\)](tel:+3287221079)

**06-19** 20h00 Kelmis, Select: Finsezona karaokeo (kantoj karaoke-igitaj de E. Rovere),  
Inf. [jeajacques@voo.be](mailto:jeajacques@voo.be)

**07-17** Somera paŭzo: ni **NE** kunvenos en Kelmis.

**08-01/09**: Universala kongreso de Esperanto en Montrealo.

**08-21** Somera paŭzo: ni **NE** kunvenos en Kelmis.

**01-17** Vintra paŭzo: ni **NE** kunvenos.

**02-21** Vintra paŭzo: ni **NE** kunvenos.

**03-20** 20h00 Kelmis, Select: "Francaj vortoj surprizaj" (4): prelego de Raymond Demarche.  
Inf. [jeajacques@voo.be](mailto:jeajacques@voo.be)

**04-17** 20h00 Kelmis, Select: scrabble (ou autre jeu si nécessaire) en espéranto.  
Inf. [didlousberg@gmail.com](mailto:didlousberg@gmail.com)

**04-30 ---> 05-03** Tilff: PEKo Congrès esp-iste du printemps  
Inf. [info@verdajskoltoj.net](mailto:info@verdajskoltoj.net)

**05-15** 20h00 Kelmis, Select: Film de J. Jacob sur le "Royal Edinburgh Military Tattoo".  
Inf. [J. Jacob \(+32-87/22.10.79\)](tel:+3287221079)

**06-19** 20h00 Kelmis, Select: Finsezona karaokeo (kantoj karaoke-igitaj de E. Rovere),  
Inf. [jeajacques@voo.be](mailto:jeajacques@voo.be)

**07-17** Somera paŭzo: ni **NE** kunvenos en Kelmis.

**08-01/09**: Universala kongreso de Esperanto en Montrealo.

**08-21** Somera paŭzo: ni **NE** kunvenos en Kelmis.



# Niaj programeroj lupee

detaloj pri anoncitaj prelegoj, vesperoj, festoj,...

**04-17** 20h00 Kelmis, Select:  
**Ludoj en esperanto:** skrablo,  
... sed la viruso tre verŝajne  
tion **NE** ebligos!

## ATENTU!

La Esperantista Grupo de Verviers (**Senlime**) denove presigis fare de la Belgia poŝtofico specialan poŝtmarkon pri Esperanto (nuna valoro: 1,20 €).



Por mendi 10 poŝtmarkojn (+ sendokostoj), sendu al ni  
- el Belgio: 13,20 €  
- el Eŭropo: 14,40 €  
- el aliaj landoj: 15,60 €  
al la konto BE41 9795 3271 4810  
BIC : ARSPBE22  
(banque: Argenta)  
de **Senlime**, 25 rue Pierre Fluche,  
4800 VERVIERS, Belgio.

### Klare indiku vian adreson!

La poŝtmarkoj evidente validas nur por sendo per la Belgia poŝto.

Inf. [didlousberg@gmail.com](mailto:didlousberg@gmail.com)

**05-15** 20h00 Kelmis, Select:  
Filmo de J. Jacob pri la “**Reĝa Milita Tattoo en Edinburgo**”.

La “Reĝa Edinburga Milita Tattoo” aŭ simple **Milita Tattoo**, estas internacia festivalo de militaj bandoj okazanta ĉiujare jam de 1950 en Edinburga Kastelo, Skotlando. Ĝi estas parto de la Edinburgaj festivaloj okazantaj en aŭgusto.

La plej elstara momento de la festivalo estas la parado de “pipes and drums” (sakŝalmoj kaj tamburoj), plenumitaj de regimentoj de la Brita Armeo, inkluzive de eksterlandaj civilaj kaj militaj sakŝalmoj.

La Edinburga Milita Tattoo 2018 festis la 100-jariĝon de la “Royal Air Force”



Pli ol 200.000 homoj vojaĝas al Edinburgo ĉiujare por ĉeesti prezentojn okazantajn dum pli ol 3 semajnoj. Televidoj el pli ol 30 landoj elsendas ĝin al tuta aŭdienco de 100 milionoj da spektantoj jare.

José JACOB prezentos al ni sian propran filmon pri tio.

Inf. [J. Jacob \(+32-87/22.10.79\)](mailto:J.Jacob(+32-87/22.10.79)@gmail.com)

**06-19** 20h00 Kelmis, Select:  
**Tradicia karaokeo de Senlime en esperanto.**

Ja estas nun konate ke **Senlime** regule organizas sian propran karaoke-vesperon en Kelmis, fine de junio, agrabla maniero ĝisrevidi fine de la lerneja jaro.

Ĉi-jare la temo estos la kantisto Manuel Rovere, tre famkonata sur la reto, aparte ĉe YouTube kaj Facebook.

Li kutime kantas la plej famajn verkojn de aliaj diversnaciaj kantistoj.

Esceptokaze ankaŭ tiu vespero estos do dediĉita al muzikaj filmetoj (karaokeaj) de tiu-ĉi esperantista interpretisto. Se nia kunveno ne povos okazi (pro la viruso aŭ...) vi tamen povos hejme trejniĝi per YouTube!

Inf. [Jeajacques@voo.be](mailto:Jeajacques@voo.be)

**Grava atentigo:** la Select (kultur-centro de Kelmis, kie ni kunvenas) estas fermita pro la Korona-viruso, ĝis plia informo. Ni do ne povas garantii ke niaj kunvenoj plu okazos.

Informiĝu ĉu rete ĉu alimaniere antaŭ ol veturi al nia kunveno. Multan dankon!

# Verviersa Angulo

## Comité de V.E.G.:

Président: J. Jacob  
19 Chemin de la Rostibouhaye  
4910 POLLEUR (THEUX)  
Tél. 087/22.10.79  
Trésorier: D. Lousberg  
25 Rue Pierre Fluche  
4800 VERVIERS  
Tél. 087/22.20.30  
Secrétaire: J.M. Jacques  
5 Rue Joseph Wauters  
4800 VERVIERS  
Tél. 087/33.02.92

## Ass. pour l'Espéranto (A.P.E.):

[www.esperanto-wallonie.be](http://www.esperanto-wallonie.be)  
Bernadette Poncelet, secrétaire  
103 rue Windt  
4850 PLOMBIERES  
Tél. 087/39.85.70  
[bernadetteponcelet@skynet.be](mailto:bernadetteponcelet@skynet.be)

## Cotisations

Les espérantistes et sympathisants sont cordialement invités à soutenir notre programme d'action en versant chaque année leur(s) cotisation(s) au compte

**BE41 9795 3271 4810**

BIC : ARSPBE22  
(banque: Argenta)

de **Senlime**, 25 rue Pierre Fluche,  
4800 VERVIERS, Belgio.

*La cotisation pour EGV-Senlime reste fixée à 10 Euros (ou 22 Euros si vous voulez un abonnement à cette revue sur papier).*

**Indiquez les nom, prénom et domicile du membre cotisant:  
«cotisation de .... pour .... »**

# Zinc (David VAN REYBROUCK)

En entrant au Select à La Calamine le troisième vendredi du mois, on ne peut réprimer un certain étonnement. C'est un café de village comme tous les autres: intérieur rouge et gris, quelques hommes au comptoir, un écran plat dévidant son éternel football. Mais, quelque part dans une arrière-salle, un petit groupe de cinq personnes se réunit depuis des années pour commencer le week-end par une activité moins banale: ces gens suivent un cours d'espéranto. Leur professeur leur explique les règles grammaticales très simples, leur donne du vocabulaire, et ensuite ils conversent dans cette langue artificielle, inventée en 1887 par un ophtalmologiste juif de Lituanie pour encourager la fraternité entre les peuples du monde entier. L'espéranto connaît à l'échelle de la planète quelque deux millions de locuteurs, mais deux mille d'entre eux seulement l'ont comme langue maternelle – le plus connu étant sans doute George Soros, le riche homme d'affaires, écrivain et philanthrope américano-hongrois.

Des clubs espérantistes se réunissent dans le monde entier, mais on peut s'étonner d'en rencontrer un dans une bourgade aussi modeste que La Calamine. Et en même temps c'est assez normal, puisque Moresnet-Neutre fut probablement le premier Etat au monde à adopter l'espéranto pour langue officielle. Gustave Roy, un professeur de langue originaire de l'Ariège mais ayant enseigné des années à Aix-la-Chapelle, faisait de fréquentes excursions à Moresnet-Neutre et finit par se lier d'amitié avec le Dr Wilhelm Molly, l'enthousiaste médecin du travail de la Vieille Montagne. Ils se découvrirent une passion commune pour la philatélie et la philanthropie. Molly

était l'homme qui aurait voulu doter Moresnet-Neutre d'un timbre-poste spécifique ; Roy avait une idée encore bien plus audacieuse.

C'est avec Mathieu Schrymecker, soixante-quinze ans, instituteur retraité et fondateur du cours d'espéranto du café Sélect, que j'évoque cette histoire. "Comment vous dire?" Il feuilletait dans ses dossiers de coupures de presse. "Gustave Roy venait se promener ici à Moresnet-Neutre. L'espéranto aussi, c'était neutre. En fin de compte il a voulu relier ensemble ces deux mentalités, voyez-vous. Il voulait donner une patrie à l'espéranto."

En 1907 – l'année où le petit Emil était confié à ses parents adoptifs -, Gustave Roy publiait un manifeste en français où il appelait à faire de Moresnet-Neutre la capitale mondiale de l'espéranto. C'était un peu bizarre: les négociations avaient repris entre la Belgique et l'Allemagne en vue de fixer le statut définitif du territoire. En 1897, près de sept cents chefs de famille avaient signé une pétition demandant le rattachement de Moresnet-Neutre à la Belgique au cas où le statut de neutralité viendrait à être supprimé. Le petit Etat ne paraissait pas devoir survivre encore longtemps. Mais Lejzer Zamenhof, l'inventeur de l'espéranto, l'homme qui maîtrisait l'hébreu, le yiddish, le polonais, le russe, l'allemand, l'anglais, le français, le latin et le grec, fit savoir à Roy qu'il avait lu son opuscule "kun granda intereso" et que la réalisation de son projet représenterait un formidable pas en avant "por la interna ideo de la esperantismo"...

**"Zinc"**, D. Van Reybrouck,  
ACTES SUD (nov. 2016)

# ESPERANTO-KURSO

## 1a leciono

### Prononciation

Chaque mot se prononce tel qu'il est écrit ; son **accent tonique** porte sur l'avant-dernière syllabe.

**c** se prononce ts

**ĉ** se prononce tch

**e** se prononce entre é et è; il n'est donc jamais muet

**g** se prononce comme dans "gare"

**ĝ** se prononce dj

**h** est toujours expiré

(nettement prononcé)

**ĥ** est un h qui vient du fond de la gorge

**j** se prononce y comme dans "yacht"

**s** se prononce comme dans "sac" (jamais z)

**ŝ** se prononce ch comme dans "chat"

**u** se prononce ou

**ŭ** (ou **ù**) se prononce w (u bref)

Les autres lettres se prononcent comme en français.

### Exercice

Voici quatre mots qui résument la prononciation. Répétez-les autant de fois qu'il sera nécessaire, en accentuant les lettres grasses soulignées!

riĉeco (= richesse) se prononce **ritchêtsso**

buŝo (= bouche) se prononce **boucho**

ĵaŭdo (= jeudi) se prononce **jawdo**

ĝojo (= joie) se prononce **djoyo**.

### Lecliono unu

1. Saluton ! (Ripetu!)
2. Saluton ! Kiu vi estas?
3. Mi estas José JACOB.  
kaj vi, kiu vi estas?
4. Mi estas Raymond  
DEMARCHE.
5. Kaj kio vi estas?
6. Mi estas la instruisto.
7. Kaj kiu estas tiu?
8. Kiu?
9. Tiu viro, kun barbo, rigardu!
10. Ho, li estas Jean-Marie  
JACQUES.
11. Kaj kio li estas?
12. Li estas la teknikisto.
13. Kaj vi, kiu vi estas?  
(Respondu!)

### Gramatiko

1. Le substantif se termine par **o**.
2. L'article défini est **la**.
3. Il **N'existe PAS** d'article indéfini:  
barbo = **une** barbe.
4. **ist** est le suffixe marquant la profession.
5. Mi estas... Li estas... Vi estas...  
Je suis... Il est... Vous êtes...
6. Le verbe à l'impératif se termine par **u**.

### Vortlisto

Barbo	barbe
ho!	oh!
Instruisto	enseignant
kaj	et
kio	quoi (qu')
kiu	qui
kun	avec
lecliono	leçon
respondu!	répondez!
rigardu!	regardez!
ripetu!	répétez!
saluton!	salut!
teknikisto	technicien
tiu	ce(lui)
unu (n°)	un
viro	homme (mâle)

### Leçon un

1. Salut ! (Répétez!)
2. Salut ! Qui êtes-vous?
3. Je suis José JACOB.  
Et vous, qui êtes-vous ?
4. Je suis Raymond  
DEMARCHE.
5. Et qu'est-ce que vous êtes?
6. Je suis l'enseignant.
7. Et qui est-ce (lui-là)?
8. Qui?
9. Cet homme avec une barbe,  
regardez!
10. Oh, c'est Jean-Marie  
JACQUES.
11. Et qu'est-ce qu'il est?
12. Il est le technicien.
13. Et vous, qui êtes-vous?  
(Répondez!).

Ce cours en 10 leçons a été donné sur radio Barcarolle (à Lambermont) par le groupe espérantiste de Verviers... aux commandes duquel se trouvent toujours les mêmes acteurs (trois mousquetaires devenus quatre avec Didier LOUSBERG, trésorier).

Il sert d'introduction à l'étude de l'espéranto avec le livre "Gerda malaperis", petit roman policier "didactique" qui permet d'apprendre agréablement l'espéranto par la lecture. L'auteur, Claude Piron est un éminent espérantiste, traducteur et psychopédagogue. Il a bien voulu superviser les dix leçons d'introduction que nous vous invitons à suivre, si vous n'avez pas encore appris les bases de l'espéranto.

N'hésitez pas à nous contacter pour tout renseignement au 087/33.02.92 ou par mail ([jeajacques@voo.be](mailto:jeajacques@voo.be)).

# ESPERANTO★-KURSO

## 2a, 3a kaj 4a lecionoj

### Leciono dua

1. Kio estas tio?
2. Tio estas disko en esperanto!
3. Kio estas la titolo?
4. La titolo estas "Libereco"
5. Kiu estas la kantisto?
6. La kantisto estas Max-Roy CARROUGES.
7. Kaj kiu estas la komponisto de la muziko?
8. La komponisto de la muziko estas Tany TURENS.
9. Dankon. Ni aŭskultu!

### Gramatiko

1. **Ki.** marque le pronom **interrogatif**:  
Kio ...? Kiu ... ?
2. **Ti.** marque le pronom **idémonstratif**:  
tio ... tiu ...
3. Ni aŭskultu! Écoutez!  
Li respondu! Qu'il réponde!  
Vi ripetu! Répétez! (vous!)
4. **ec** est le suffixe marquant la qualité abstraite:  
- libere**eco** (liberté)  
- teknik**eco** (technicité)  
- muzik**eco** (musicalité).

### Vortlisto

Aŭskultu!	Écoutez!
dankon!	merci!
de	de, du
disko	disque
du	deux
en	en, dans
kun	avec
kantisto	chanteur
komponisto	compositeur
libereco	liberté
muziko	musique
ni	nous
tekniko	technique
tio	cela
titolo	titre
unu (n°)	un
viro	homme (mâle)

### Leciono tria

1. Ni parolu en esperanto!
2. Esperanto estas lingvo.
3. Raymond estas instruisto.
4. Ankaŭ José estas instruisto.
5. Raymond kaj José estas instruistoj.
6. Disko estas objekto.
7. Ankaŭ mikrofono estas objekto.
8. Disko kaj mikrofono estas objektoj.
9. Instruisto estas homo.
10. Ankaŭ muzikisto estas homo.
11. Instruisto kaj muzikisto estas homoj.
12. Viro kaj virino estas homoj.

### Gramatiko

1. La terminaison du pluriel est **j**.
2. La instruistoj estas **as** homoj.  
**as** est la terminaison de tous les verbes au **présent**.
3. **in** est le suffixe marquant le féminin:  
virino (femme)  
teknikistino (technicienne)  
komponistino (compositrice).

### Vortlisto

Ankaŭ	aussi
homo	être humain
lingvo	langue
mikrofono	microphone
muzikisto	musicien
parolu!	parlez!
ni parolu!	parlons!
tri	trois
virino	femme

Si vous disposez d'un accès à internet, vous retrouverez dans les prochaines semaines ces leçons sur YouTube (**Esperanto-Lambermont** 1, 2, etc...) et pourrez ainsi plus facilement acquérir une juste prononciation.

### Leciono kvara

1. Jen alia disko en esperanto!
2. Esperanto estas facila
3. La kantistino estas Nikolina
4. Tiu virino estas bela.
5. Jes, kaj ŝi estas belga!
6. Ŝi jam estas fama.
7. Haveno estas la titolo de la kanto.
8. La muziko estas agrabla.
9. Ĝi estas de Claude HASTIR.
10. Kaj la teksto estas tre poezia.
11. Ĉu la disko estas preta?
12. Jes, aŭskultu!

### Gramatiko

1. L'adjectif se termine par **a**.
2. Une phrase interrogative commence par un mot spécial:  
- un petit mot en **ki-** (kio, kiu,...),  
- le petit mot **ĉu** (est-ce que...):  
Ĉu vi estas José JACOB?

### Vortlisto

Agrabla	agréable
alia	autre
bela	beau
belga	belge
Belgo	(un) Belge
Ĉu	Est-ce que
facila	facile
fama	célèbre
ĝi	il, elle (neutre)
haveno	port
jam	déjà
jen	voici, voilà
jes	oui
ne	non
kvar	quatre
kvara	quatrième
poezia	poétique
poezio	poésie
preta	prêt
ŝi	elle
teksto	texte
tre	très

**Suite (leçons 5 à 10) dans notre prochain numéro.**